

La prononciation de l'allemand chanté

Notes générales

- Dans la plupart des cas, toutes les lettres se prononcent.
- Il n'y a pas de liaison entre les mots donc on privilégie les débuts glottaux.
- Il existe des exceptions (eeeeh oui !)

1. LES VOYELLES SANS UMLAUT (= TREMA)

brèves				longues			
		allemand	français			allemand	français
a	/ˈa/	acht	patte	a	/ˈa:/	malen	château
e	/ˈɛ/	sechs	veste	e	/ˈe:/	lesen	bébé
i	/ˈɪ/	ich, bitte	piste ★	ie	/ˈi:/	spielen	scie
o	/ˈɔ/	Block	botte	o	/ˈo:/	rot	eau
u	/ˈʊ/	Mutter	loup	u	/ˈu:/	Schule	roue
y	/ˈʏ/	olympisch	rue				

★ On vise le « i » de « frites » avec l'accent de Liège ou Charleroi 😊

Rappel

➔ La majorité du temps, si la voyelle est suivie de deux consonnes ou plus, elle est brève.

2. LES VOYELLES AVEC UMLAUT

brèves				longues			
		allemand	français			allemand	français
ä	/ˈɛ/	Mäppchen	veste	ä	/ˈɛ:/	Träumen	fête
ö	/ˈœ/	zwölf	neuf	ö	/ˈø:/	Flöte	feu
ü	/ˈʏ/	Füller	pull	ü	/ˈy:/	Tür	mur

3. LES DIPHTONGUES (2 VOYELLES PRONONCEES EN UN SEUL SON)

		allemand	français
ai, ei	/ae:/	Mai, drei, mein	aérien
au	/ao:/	blau	AOP 🍷
äu, eu	/œ:/	Bäume, heute	la Boétie

▲ En allemand chanté, on ne vise pas un « i » mais bien un « é » dans les diphtongues. En allemand parlé, vous trouverez l'info inverse.

4. LES CONSONNES SEULES

		allemand	français
g	/g/	Guten Tag, G arage	G uignol, g outte
h	/h/	H eft, H and	Ha ! Ha! Ha! (h aspiré)
j	/j/	J acke, j a	Y akari, y oyo
s (devant une voyelle)	/z/	S onne, s echs	Z oo, Z idane
s (en fin de mot)	/s/	R eis	s alade
s (devant p ou t)	/ʃ/	S port, S pinat, S tadt, S tunde	j' peux pas, j' t'attends
t (suivi de ion)	/ʦ/	I nformation	mouche tsé tsé
v	/f/	V ater, v ier	f eu
w	/v/	w ohnen, w eiß	W agon, v ille
z	/ʦ/	z ehn, Z ug	mouche tsé tsé
ß ★	/s/	w eiß, Fu ßball	s alut

★ C'est une ancienne écriture qui a été remplacée dans l'allemand moderne par un double S.

r (début de mot, entre consonne et voyelle, entre voyelles)	/r/	Reise, Ruh, Brust,	R roulé (cfr italien)
-r (fin de mot) dit « r vocalique »	/ʀ/	dir, der, über,	Comme l'ajout d'un petit a, je vous montrerai
-b (en fin de mot)(souvent mot coupé pour la poésie)	/p/	Grab', Lieb'	stop
-g (en fin de mot)★	/k/	Tag	Tic-tac

★ (Exception pour **-ig** qui se prononce comme *ich*, exemple : **ewig** et **-ng** qui devient comme la fin de *siNG*)

5. LES GROUPEMENTS DE CONSONNES

		allemand	français
ch (après a, o, u)	/x/	a cht, n och, B uch	/rrr/
ch (après i, e, ä, ö, ü)	/ç/	i ch, B ücher, M ilch, f rech	ch chuinté
chs	/ks/	s echs, w achsen	e x, x ylophone
sch	/ʃ/	s chön, s chlafen, S chule	v ache, t ache
nd (en fin de mot)	/t/	u nd, s ind, H und	t op
an	/ŋ/	l ang, S chrank	B ang !
qu	/kv/	Q ualle, Q uerflöte	Q u'veux-tu, c'est comme ça!

NB : les consonnes doublées (ex : Mu**TT**er, Hi**MM**el) se prononcent « sautillantes » comme en italien !

CECI N'EST PAS EXHAUSTIF